

Second International Conference on Dependency Linguistics

(DepLing 2013)

**Prague, Czech Republic
27-30 August 2013**

Editors:

**Eva Hajičová
Kim Gerdes
Leo Wanner**

ISBN: 978-1-62993-538-6

Printed from e-media with permission by:

Curran Associates, Inc.
57 Morehouse Lane
Red Hook, NY 12571



Some format issues inherent in the e-media version may also appear in this print version.

Copyright© (2013) by the Association for Computational Linguistics
All rights reserved.

Printed by Curran Associates, Inc. (2014)

For permission requests, please contact the Association for Computational Linguistics
at the address below.

Association for Computational Linguistics
209 N. Eighth Street
Stroudsburg, Pennsylvania 18360

Phone: 1-570-476-8006
Fax: 1-570-476-0860

acl@aclweb.org

Additional copies of this publication are available from:

Curran Associates, Inc.
57 Morehouse Lane
Red Hook, NY 12571 USA
Phone: 845-758-0400
Fax: 845-758-2634
Email: curran@proceedings.com
Web: www.proceedings.com

Table of Contents

<i>Invited talk: Dependency Structure and Cognition</i>	
Richard Hudson	1
<i>Invited talk: Dependency Representations, Grammars, Folded Structures, among Other Things!</i>	
Aravind K. Joshi	12
<i>Exploring Morphosyntactic Annotation over a Spanish Corpus for Dependency Parsing</i>	
Miguel Ballesteros, Simon Mille and Alicia Burga	13
<i>Towards Joint Morphological Analysis and Dependency Parsing of Turkish</i>	
Özlem Çetinoğlu and Jonas Kuhn	23
<i>Divergences in English-Hindi Parallel Dependency Treebanks</i>	
Himani Chaudhry, Himanshu Sharma and Dipti Misra Sharma	33
<i>Dependency Network Syntax:</i>	
<i>From Dependency Treebanks to a Classification of Chinese Function Words</i>	
Xinying Chen	41
<i>Verb Cluster, Non-Projectivity, and Syntax-Topology Interface in Korean</i>	
Jihye Chun	51
<i>Rule-Based Extraction of English Verb Collocates from a Dependency-Parsed Corpus</i>	
Silvie Cinková, Martin Holub, Ema Krejčová and Lenka Smejkalová	60
<i>A Method to Generate Simplified Systemic Functional Parses from Dependency Parses</i>	
Eugeniu Costetchi	68
<i>Dependency Distance and Bilingual Language Use:</i>	
<i>Evidence from German/English and Chinese/English Data</i>	
Eva M. Duran Eppler	78
<i>Collaborative Dependency Annotation</i>	
Kim Gerdes	88
<i>Pragmatic Structures in Aymara</i>	
Petr Homola and Matt Coler	98
<i>Towards a Psycholinguistically Motivated Dependency Grammar for Hindi</i>	
Samar Husain, Rajesh Bhatt and Shravan Vasishth	108
<i>The Syntax of Hungarian Auxiliaries: A Dependency Grammar Account</i>	
András Imrényi	118
<i>Subordinators with Elaborative Meanings in Czech and English</i>	
Pavλίna Jínová, Lucie Poláková and Jiří Mírovský	128

<i>Predicative Adjunction in a Modular Dependency Grammar</i> Sylvain Kahane	137
<i>The Representation of Czech Light Verb Constructions in a Valency Lexicon</i> Václava Kettnerová and Markéta Lopatková	147
<i>A Deterministic Dependency Parser with Dynamic Programming for Sanskrit</i> Amba Kulkarni	157
<i>Reasoning with Dependency Structures and Lexicographic Definitions Using Unit Graphs</i> Maxime Lefrançois and Fabien Gandon	167
<i>Non-Projectivity in the Ancient Greek Dependency Treebank</i> Francesco Mambrini and Marco Passarotti	177
<i>More Constructions, More Genres: Extending Stanford Dependencies</i> Marie-Catherine de Marneffe, Miriam Connor, Natalia Silveira, Samuel R. Bowman, Timothy Dozat and Christopher D. Manning	187
<i>Why So Many Nodes?</i> Dan Maxwell	197
<i>Grammatical Markers and Grammatical Relations in the Simple Clause in Old French</i> Nicolas Mazziotta	207
<i>AnCorá-UPF: A Multi-Level Annotation of Spanish</i> Simon Mille, Alicia Burga and Leo Wanner	217
<i>Towards Building Parallel Dependency Treebanks:</i> <i>Intra-Chunk Expansion and Alignment for English Dependency Treebank</i> Debanka Nandi, Maaz Nomani, Himanshu Sharma, Himani Chaudhary, Sambhav Jain and Dipti Misra Sharma	227
<i>Annotators' Certainty and Disagreements in Coreference and Bridging Annotation in Prague Dependency Treebank</i> Anna Nedoluzhko and Jiří Mirovský	236
<i>How Dependency Trees and Tectogramatics Help Annotating Coreference and Bridging Relations in Prague Dependency Treebank</i> Anna Nedoluzhko and Jiří Mirovský	244
<i>Predicting Conjunct Propagation and Other Extended Stanford Dependencies</i> Jenna Nyblom, Samuel Kohonen, Katri Haverinen, Tapio Salakoski and Filip Ginter	252
<i>A Look at Tesnière's Éléments through the Lens of Modern Syntactic Theory</i> Timothy Osborne	262
<i>The Distribution of Floating Quantifiers: A Dependency Grammar Analysis</i> Timothy Osborne	272

<i>Dependency and Constituency in Translation Shift Analysis</i>	
Manuela Sanguinetti, Cristina Bosco and Leonardo Lesmo	282
<i>Managing a Multilingual Treebank Project</i>	
Milan Souček, Timo Järvinen and Adam LaMontagne	292
<i>An Empirical Study of Differences between Conversion Schemes and Annotation Guidelines</i>	
Anders Søgaard	298